

# ST. STEPHEN PROTOMARTYR UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

AUGUST 16<sup>TH</sup>, 2020

## Eleventh Sunday after Pentecost

Post-feast of the Dormition;

the Transfer from Edessa to Constantinople of the Holy Icon "Not Made with Hands";  
Martyr Diomedes (284-305)



### Address:

4903 – 45<sup>th</sup> Street S.W.  
Calgary, Alberta T3E 3W5 Canada

### Office Hours (during outbreak)

Mon-Friday 9:00 am—12:00 pm  
Phone enquiries only

### Telephone:

403-249-4818, press 0

### Pastoral Emergencies:

403-249-4818, press 9

### Email:

Office@Protomartyr.ca  
Coordinator@Protomartyr.ca

### Parish Website:

[www.saintstephencalgary.ca](http://www.saintstephencalgary.ca)

### Facebook:

<https://www.facebook.com/protomartyr.ca>

### Eparchy Website:

[www.edmontoneparchy.com](http://www.edmontoneparchy.com)

## DIVINE LITURGIES:

### Sunday Services:

10:00 am – English

Pre-registration recommended :

<https://bit.ly/2N4HlCh>

### Weekday Services:

**Mondays** at 9:00am (seniors and those at higher risk)

**Saturdays** at 9:00am (everyone welcome)

There will be no pre-registration for these liturgies. Registration will be upon arrival.

### *Troparia and Kontakia*

*Troparion:* When You went down to death, O Life Immortal,\* You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity.\* When You raised the dead from the nether world,\* all the powers of heaven cried out:\* "O Giver of Life, Christ our God, glory be to You!"

*Troparion:* In giving birth you retained your virginity,\* in falling asleep you did not abandon the world, O Mother of God.\* You passed into life, for you are the Mother of Life,\* and by your prayers\* you deliver our souls from death.

*Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.*

*Kontakion:* You rose from the tomb, O almighty Saviour,\* and Hades, seeing this wonder, was stricken with fear; and the dead arose.\* Creation saw and rejoices with You, and Adam exults.\* And the world, my Saviour, sings Your praises for ever.

*Now and for ever and ever. Amen.*

*Kontakion:* The tomb and death could not hold the Mother of God,\* unceasing in her intercession and unfailing hope of patronage,\* for, as the Mother of Life, she was transferred to life\* by Him Who had dwelt in her ever-virgin womb.

*Prokeimenon:* The Lord is my strength and my song of praise, and He has become my salvation.  
*verse:* The Lord has indeed chastised me, but He has not delivered me to death.

*Epistle:* A reading from the First Epistle of the Holy Apostle Paul to the Corinthians. Brothers and Sisters, if I am not an apostle to others, at least I am to you; for you are the seal of my apostleship in the Lord.

This is my defense to those who would examine me. Do we not have the right to our food and drink? Do we not have the right to be accompanied by a believing wife, as do the other apostles and the brothers of the Lord and Cephas? Or is it only Barnabas and I who have no

right to refrain from working for a living? Who at any time pays the expenses for doing military service? Who plants a vineyard and does not eat any of its fruit? Or who tends a flock and does not get any of its milk?

Do I say this on human authority? Does not the law also say the same? For it is written in the law of Moses, "You shall not muzzle an ox while it is treading out the grain." Is it for oxen that God is concerned? Or does he not speak entirely for our sake? It was indeed written for our sake, for whoever plows should plow in hope and whoever threshes should thresh in hope of a share in the crop. If we have sown spiritual good among you, is it too much if we reap your material benefits? If others share this rightful claim on you, do not we still more?

Nevertheless, we have not made use of this right, but we endure anything rather than put an obstacle in the way of the gospel of Christ. (1 Corinthians 9:2-12)

**Alleluia:** The Lord will hear you in the day of tribulation; the name of the God of Jacob will shield you.

*verse:* Lord, grant victory to the king and hear us in the day that we shall call upon You.

**Gospel:** Matthew 18:23-35

The Lord told this parable: "The kingdom of heaven may be compared to a king who wished to settle accounts with his slaves. When he began the reckoning, one who owed him ten thousand talents was brought to him; and, as he could not pay, his lord ordered him to be sold, together with his wife and children and all his possessions, and payment to be made. So the slave fell on his knees before him, saying, 'Have patience with me, and I will pay you everything.' And out of pity for him, the lord of that slave released him and forgave him the debt. But that same slave, as he went out, came upon one of his fellow slaves who owed him a hundred denarii; and seizing him by the throat, he said, 'Pay what you owe.' Then his fellow slave fell down and pleaded with him, 'Have patience with



## HOLY MYSTERIES

### CONFESSION:

By Appointment  
403-249-4818, ext. 2

### MARRIAGE, BAPTISM-CHRISMATION- EUCCHARIST, FUNERALS :

Arrangements with the Pastor  
403-249-4818, ext. 2

### ANOIDTING OF THE SICK:

For emergencies call  
403-249-4818, ext. 9

### DIVINE LITURGY INTENTIONS :

Arrangements with the office

### CLERGY & RELIGIOUS

#### Pastor :

Fr. Greg Faryna  
Office:403-249-4818, ext. 2  
Cell: 403-700-0882  
FatherGreg@Protomartyr.ca

#### Pastor, St. Basil's Melkite Greek Catholic Church

Pastor: Fr. Samer Naaman  
403-249-4818, ext. 3  
stbasilmelkitecalgary@gmail.com  
Facebook: St Basils Melkite Greek  
Catholic Church Calgary

#### PARISH OFFICE

Office Administrator: Linda Buck  
403-249-4818, ext. 0  
office@Protomartyr.ca

Sacramental Coordinator:  
coordinator@Protomartyr.ca

#### HALL RENTAL INQUIRIES & MAINTENANCE

John Kowal  
403-249-4818, ext. 4  
Cell:403-880-0577  
maintenance@Protomartyr.ca

#### HALL & KITCHEN

403-249-4818, ext. 6

me, and I will pay you.' But he refused; then he went and threw him into prison until he would pay the debt. When his fellow slaves saw what had happened, they were greatly distressed, and they went and reported to their lord all that had taken place. Then his lord summoned him and said to him, 'You wicked slave! I forgave you all that debt because you pleaded with me. Should you not have had mercy on your fellow slave, as I had mercy on you?' And in anger his lord handed him over to be tortured until he would pay his entire debt. So my heavenly Father will also do to every one of you, if you do not forgive your brother or sister from your heart."

**Hymn to the Mother of God:** Seeing the pure one's falling asleep, angels marvelled in wonder how the Virgin could ascend from earth to heaven.

**Irmos:** O pure Virgin, in you are conquered the bounds of nature,\* for childbirth remains virginal and death is betrothed to life.\* Virgin after childbearing and alive after death, O Mother of God,\* never cease to save your inheritance.

**Communion verse:** Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest.\* Alleluia (x3)



# Sunday Divine Liturgy

Province of Alberta COVID-19 Stage 2 Protocol

Please note that the Church is open for Sunday worship

Our new Liturgy time

## 10:00 am

Come early

## 9:30 am

Prayer of the Holy Rosary  
Doors open at 9:00

- Online pre-registration is recommended but not mandatory.
- Seating is limited to 60 persons in the church with an additional overflow of 60 persons in the parish hall. First come first served seating.
- Please come early. All must be signed in (name and phone number will be required). Be patient and follow the guidance of ushers
- **Maintaining personal distancing practices at all times (2m or 6")**
- **Masks are mandatory**
- Please park in the north or east parking lots
- South parking lot is reserved for those with mobility challenges
- Entrance into the church will be through the SOUTH DOORS only.

Divine Liturgy Registration : <https://bit.ly/2N4HlCh>

## WEEKDAY LITURGIES

**Mondays at 9:00am for seniors and those at high risk only.**  
**Saturdays at 9:00am everyone welcome**

There will be no pre-registration for these liturgies.  
Registration will be upon arrival.

**Masks are mandatory**

COMING TO  
CHURCH THIS  
SUNDAY?  
PLEASE WEAR  
A MASK.

FACE COVERINGS MANDATORY.  
Please keep 6 ft apart.



Non-medical masks, bandanas, scarves,  
and cloth can be used.

**VOLUNTEERS  
NEEDED**

Ushering, registering, and cleaning volunteers will be needed for all Divine Liturgies and we would appreciate any assistance that you are able to offer. If you are able to assist, please contact our Liturgical Director, Darrell Maleski by email at [liturgical@protomartyr.ca](mailto:liturgical@protomartyr.ca) or the office by phone 403-249-4818.

Please







## Easter Blessing of Graves

**SATURDAY, AUGUST 22**

- ❖ **11:00am Queen's Park Cemetery**  
(meet at the Cross at section R)
- ❖ **3:00pm St. Mary's Cemetery**  
(meet at the Erlton Street SW entrance)



## New ways to connect with The Eparchy of Edmonton

A lot is happening in **our Eparchy** and our team at the Pastoral Centre want to keep you up to date! There are a variety of ways to connect. Check them out here and connect in whatever ways that work for you:

- ❖ Like us on **Facebook** <https://www.facebook.com/Eeparchy>
  - ❖ Follow us on **Instagram** <https://www.instagram.com/edmontoneparchy/>
  - ❖ Check out our **Twitter** account <https://twitter.com/edmontoneparchy>
  - ❖ Watch informative, uplifting and prayerful videos on our **Youtube** channel <https://bit.ly/30aHUI7>
  - ❖ Listen to liturgical music on **sound cloud** <https://soundcloud.com/edmontoneparchy> or our new podcasts on **Spotify** <https://spoti.fi/3fa7AmI>
  - ❖ Check in with our **website** for a vast array of information and sign up for monthly updates from Bishop David to stay informed about what's happening and what faith resources are available to you at: <https://eeparchy.com/>
- Please share this with others so that we may all feel connected!



## DIVINE LITURGY INTENTIONS

**Saturday, August 15:**

### DORMITION OF THE MOTHER OF GOD

- ❖ 9:00am – blessings for the repose of the soul of + Ernie Chillack (w/ Panakhyda)
- ❖ 9:00am – in memory of the repose of the souls of + Mike and + Helen Sluchinski
- ❖ 11:00am – Grave blessings – Eden Brook Cemetery
- ❖ 3:00pm – Grave blessings – Mountain View Memorial Gardens

**Sunday, August 16:**

### 11th SUNDAY AFTER PENTECOST

- ❖ 10:00am – blessings for the repose of the soul (40 days) of + Dmytro Karatnyk (w/ Panakhyda)
- ❖ 10:00am – for birthday blessings and for good health for Marilyn Woloshyn – Mnohaya Lita!

**Monday, August 17:**

- ❖ 9:00am – for 50th Anniversary blessings and congratulations to Jim and Maureen Lawrence – Mnohaya Lita!

**Saturday, August 22:**

- ❖ 9:00am – blessings for the repose of the soul of + Ken Wood
- ❖ 11:00am – Grave blessings – Queen's Park Cemetery
- ❖ 3:00pm – Grave blessings – St. Mary's Catholic Cemetery

**Sunday, August 23:**

### 12th SUNDAY AFTER PENTECOST

- ❖ 10:00am -blessings for the repose of the soul of + John Dewald
- ❖ 10:00am – blessings for the repose of the soul of + Bill Siroishka

## NEW YOUTH SURVEY!

HELP ANSWER OUR EPARCHY YOUTH AND YOUNG ADULT  
OUTREACH SURVEY!

<https://tinyurl.com/yymvbv5b>

*Inspiring  
Dancers*

SHUMKA  
SUMMER  
DANCE  
CAMPS

DANCE HARD

Online Camps  
&  
Day Camps  
at Shumka  
Dance Centre  
with AHS  
protocols

ssdc

PLAY HARD

ssdc

More information  
can be found here :  
<https://bit.ly/2Bsflwo>

## Маленькі, жовтенькі Слухняні клубочки.





# UKRAINIAN DAYS FESTIVAL SCHEDULE

AUGUST 16-24 ONLINE [www.facebook.com/UCCAPC/](http://www.facebook.com/UCCAPC/)



## SUNDAY 16TH

9AM	Canadian and Ukrainian Anthems, Opening Greetings
11AM	Throwback Photo Contest Submissions, Embroidered Memories with Larisa Sembaliuk-Cheladyn
3PM	UCC - Member Spotlight - AUDA, AFUSE and URDC
6PM	Tryzub Dance Society Performance
8PM	Children's Storytime with Olia Myc

## MONDAY 17TH

9AM	How to Make Pyrohy, Holubtsi and Kolach
11AM	UCC - Member Spotlight - AUSRL, UWAC
3PM	Verkhovyna Choir
6PM	ACUA Artist Showcase - Embroidery with Joyce Sirski-Howell
8PM	Children's Storytime with Oleksandr Danyleiko, Consul General of Ukraine

## TUESDAY 18TH

9AM	The Art of Homesteading - Beekeeping & Woodworking
11AM	ACUA Video Tour
3PM	UCC - Member Spotlight - ACUA, FOUVS
6PM	Dzherelo Theatre Studio - Children's Play

## WEDNESDAY 19TH

9AM	ACUA Artist Showcase - Pottery with Audrey Uzwyshyn
11AM	UCC - Member Spotlight - UBPAS, AUCC and UCSS
3PM	Virtual Dance Class- Ages 3-5 from Red Deer Kvika Ukrainian Dancers
6PM	Virtual Dance Class- Ukrainian Dance Combination- Ages 14+ Taught by Ballet Master Vasyl Kanevets
8PM	Children's Storytime with Ed Stelmach, Former Premier of Alberta

## THURSDAY 20TH

9AM	COVID Care Packages Project Review
11AM	UCC - Member Spotlight - UCWLC, UCBC, Bishop Budka Society
3PM	Virtual Dance Class- Barre and Centre Work- Ages 12-15 from Cheremosh Academy of Dance
6PM	Neech Band Premiere Performance

## FRIDAY 21ST

9AM	2020 Youth Art Reflection Submissions
11AM	ACUA Artist Showcase - Beading with Myroslava Oksentiuk
3PM	Comedy Time with Luba Goy, Famous Canadian Comedian
6PM	Paint Night Party with Alexis Alford

## SATURDAY 22ND

9AM	The Art of Homesteading- Foraging with Untamed Feast
11AM	Natalia Shevchenko Baking Masterclass
3PM	UCC - Member Spotlight- UCC Edmonton, UCC Calgary
6PM	Ukrainian Shumka Dancers "Seniors Can Shumka" Masterclass

## SUNDAY 23RD

9AM	Influential Ukrainian Albertans Segment
11AM	Natalia Shevchenko Live Masterclass Q&A
3PM	International Ukrainian Hour

## MONDAY 24TH

9AM	Ukrainian Anthem Sung by Carla Hudyma, UCC - Member Spotlight- UCC-APC
11AM	Ukrainian History Videos
3PM	Independence Day Children's Content Shpylyasti Kobzari Performance From Ukraine and Q&A Session
6PM	



## ADULT/YOUTH UKRAINIAN LANGUAGE ONLINE CLASSES 2020 FALL

St. Stephen's Ukrainian Catholic Church is sponsoring on-line Ukrainian language classes via Zoom for adults and youth (at least 12 years of age, preferably together with a parent) for the fall semester, 2020:

**Beginner** - For those who have no or very limited knowledge of the Ukrainian language. Class time will be distributed evenly among reading, conversation and grammar. Students will learn to read the Cyrillic alphabet.

Wednesday evenings, commencing Sept 16, 2020: 7:45 - 9:00 pm

**Level II** - This class will focus on learning vocabulary for common everyday situations, and continuing to study grammar concepts. Students will also learn phrases for self-introduction and simple

conversation. Registrants should be familiar with the Ukrainian alphabet and have some vocabulary.

Wednesday evenings, commencing Sept 16, 2020: 6:30 - 7:45 pm

**Level III** - For more advanced students who have studied the Ukrainian language and grammar for several years, and may have learned some Ukrainian in childhood. About 50% of the class-time is Ukrainian conversation.

Tuesday evenings, commencing Sept 15: 6:30 - 8:00 pm

**FEE / CLASS / STUDENT:** Adults \$140.00; Youth \$80.00

**THIS IS AN ONLINE CLASS, USING ZOOM MEETING**

**NOTE:** A minimum of 6 students per class is required. Participants are requested to be pre-registered by Wednesday, Sept 9, 2020.

**Register here :** <https://bit.ly/3fxm4gf>

25 000

Ukrainian Catholics in Alberta

81

Parishes and Missions

168

Baptisms in 2019

102

First Communions in 2019



# Anniversary Blessing at Castle Mountain

On Wednesday, August 12, the Ukrainian community of southern Alberta, together with the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association, gathered to mark the 100<sup>th</sup> anniversary of the end of the First World War Internment Operations in Canada and the 25<sup>th</sup> anniversary of the erection of the commemorative statue at Castle Mountain, Alberta. Our fellow parishioner, Donna Korchinski, shared a touching call to learn from the past to make a better future. Donna's step-grandfather was one of the internees (prisoners) of the Castle Mountain Camp.

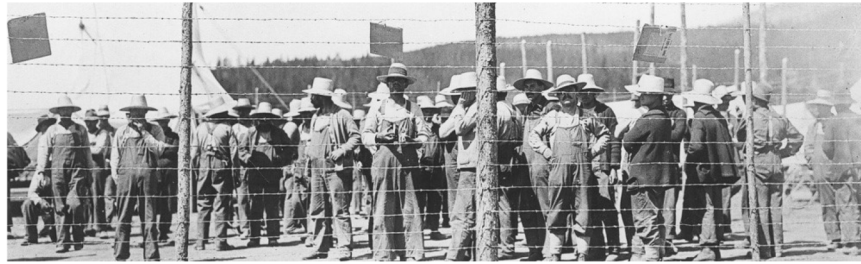


## First World War Internment Operations

In August 1914, Canada entered the First World War against Germany, Austria-Hungary, Turkey and Bulgaria. At that time, there were over half a million people originating from those countries living in Canada. These enemy aliens were invited to Canada to work as labourers to construct roads and railways and work in forestry, agriculture and mining.

The depression of 1913 put large numbers of these men out of work. Many gravitated to the cities in search of jobs or relief. In response to public fears of enemy subversion and civil unrest, the government made provisions, under the *War Measures Act*, for the establishment of a national system of civil registration centres in Canadian cities whereby enemy aliens were required to register and report monthly. Those who failed to report, those caught trying to leave Canada without permission or those considered a security risk were imprisoned. In the end, most were interned because they were destitute.

In total, eight thousand five hundred and seventy-nine men became prisoners of war in twenty-four camps located across Canada during the internment operations of 1914-1920. Most were foreign nationals, a few were British subjects or Canadian citizens. The majority were not combatants, unemployed civilians – victims of the 1913 depression, racial prejudice and wartime hysteria. Most of these men originated from the region known as Ukraine. *(text from the Parks Canada Monument – Castle Mountain)*



## Castle Mountain Internment Camp

### Castle Mountain internment camp (1915)

Recognizing the value of future tourism, the main purpose of the camp was to push the Banff highway on through to Lake Louise, although, in addition, bridges, culverts and fireguards were also built. The camp consisted of tents within a dual barbed wire enclosure. The tents however proved inadequate during the severe winter climate, forcing the camp to relocate to military barracks built on the outskirts of the town of Banff, adjacent to the Cave and Basin, site of the original Hot Springs. While in Banff, the internees were engaged in a number of special projects: land fill and drainage of the Recreation Grounds; clearing the Buffalo Paddocks; cutting trails; land reclamation for tennis courts, golf links, shooting ranges and ski jumps; rock-crushing; quarrying stone for the Banff Springs Hotel (still under construction) and smaller public works projects such as street and sidewalk repair. With the onset of spring, the camp returned once more to the Castle Mountain site. This process of return and relocation would continue until August 1917 when the camp was finally closed when the internees were conditionally released to industry to meet the growing labour shortage.

The Castle Mountain camp was a difficult facility to administer. Abuse was widespread, and although duly noted by the Directorate of Internment Operations in Ottawa, never corrected. Escapes were frequent. While conditions at the camp were roundly condemned by neutral observers and the Central Powers, charging Canada with violations of international norms governing the internment of enemy aliens. Understandably, the conditions at the camp would become of interest to the War Office in London and a point of discussion between the British Government and Ottawa.

### Legacy

In 2008, a settlement was reached with the Ukrainian Canadian community on the matter of acknowledgement and redress for World War I internment. An important part of the settlement was funding for educational purposes. Parks Canada opened an interpretive centre at the Cave and Basin site that highlights the nature and significance of the experience. In 1995, a statue commissioned by the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association ([www.uccla.ca](http://www.uccla.ca)), memorializing the historical event, was erected close to the original Castle Mountain camp-site, near the foot of Castle Mountain off of Highway 1A. On 5 June 2012 the internment camp monument was visited by His Beatitude Sviatoslav, Major Archbishop of the Ukrainian Greek Catholic Church, who held a requiem service at the actual camp site to hallow the memory of those confined as "enemy aliens" during Canada's first national internment operations. (*From Wikipedia*)